Japonism Victoria

A touch of west-coast Japanese culture



Sept/Oct 2016

JAPANESE CANADIAN COMMUNITY ORGANIZATION OF VICTORIA

A research based non-profit society for the highest standards of multiculturism

神道と仏教と日本人 《第3回》

Vincent A. @Japonism Victoria

◆神道と仏教の違い

前号よりしばらく中断しご心配をおかけしましたが、「神道と仏教と日本人」というテーマでもう少しお話を続けたいと思います。

このシリーズの第1回と第2回では、日本に伝来した仏教が日本 古来の神道(古神道・神祇信仰)を包摂(ほうせつ)しようとして編み出 した神仏習合という壮大なレトリックの歴史についてお話しました。

最初に用いられたシナリオは、『神自身が長く神であることに疲れ果て、仏教に帰依して救われたいと願っている』という神身離脱の託宣と、その神の"願い"をかなえるため神社境内に神宮寺(じんぐうじ)と呼ばれる寺を建立するというもので、実際、日本の多数の神社に神宮寺が建てられました。天照大神(あまてらすおおみかみ)を祀(まつ)る伊勢神宮も例外ではなく、仏教は神を救うことができる偉大な宗教であることが喧伝(けんでん)されました。

つぎに用いられたシナリオは、神は仏の化身(けしん)という化身説 (本地垂迹説) (ほんじすいじゃくせつ)でした。本地垂迹説とは、『神の背後には神よりはるかに崇高な仏様がおられるが、仏様はあまりに崇高なため人々には分かりようがない。そこで仏様は"神"という民にも分かる低次のお姿に化身されて現れたもので、すなわち、神は仏様の化身なのだ』というものです。神道に対する仏教の優位性をあからさまに説くものでした。

しかし、このような巧妙なレトリックを駆使しても、仏教僧侶たちは日本を仏教国にすることができませんでした。その要因には、日本人が神道を捨てられなかったという面と、仏教側が戦略を間違えたという面の少なくともふたつがあるように思われますが、それを考える前に、まず神道と仏教の違いについてお話ししたいと思います。

仏教の哲学性と神道の感覚性

仏教では解脱(げだつ)(*1)または悟り(さとり)(*2)という究極的な理想状態が規定され、その理想に向かって人間はどのように生きるべきかが説かれます。日本では仏教は「葬式仏教」といわれるほど、

Shinto and Buddhism, and Japanese people No.3 Vincent A. @Japonism Victoria

◆The difference between Shintoism and Buddhism

My apologies for the long silent interval. However, I would like, now, to resume the series we had underway entitled, "*Shinto* and Buddhism, and Japanese people."

In the first and second installments of this series, I outlined the history of a magnificent and sophisticated rhetoric called "syncretic fusion of Buddhism and Shintoism" which was devised by the type of Buddhism introduced into Japan in an attempt to swallow whole ancient Japanese Shinto (Old Shinto or The Faith of Deities of Heaven and Earth). The first scenario of the above schema was comprised of a divine message sent from a *Kami* (god), asking for *Shinshin Ridatsu* (secession from being a Kami) as the Kami had been completely exhausted by the state and function of being a Kami for quite a long time and wished to convert to Buddhism and be relieved thereby; the oracular message being followed by the establishment of a Buddhist temple called a "Jinguji temple" in the site of a Shinto shrine, to grant the "request" of the Kami. Actually, using the above method, a lot of Jinguji temples were built in many Shinto shrines in Japan, including Ise-Jingu Grand Shrine which worshiped Amateras Oho MiKami (the Sun-Goddess) as the ancestral Kami of the Japanese imperial family. The scenario was surely effective at widely circulating the idea that Buddhism was a great religion that offered salvation to exhausted *Kami*.

The second scenario used was an incarnation theory called *Honji Suijaku* theory, wherein *Honji Suijaku* means manifestation of the prime noumenon, asserting that *Kami* is an incarnation of Buddha. The *Honji Suijaku* incarnation theory could be summarized as follows: Standing behind a *Kami* is Buddha greater by far than the *Kami*, but since Buddha consists of deities too sublime for ordinary people, Buddha as such could not be recognized at all by the people. Thus, for the benefit of the ordinary people, Buddha has manifested by being incarnated in the interim form of "*Kami*" which is dimensionally simpler and can be recognized by the people; so, a *Kami* is just an incarnation of Buddha. As simply as that, the theory straightforwardly asserted the superiority of Buddhism over *Shintoism*.

(4頁に続く) [Continued on page 4]

◆お詫びとサイト移転のご案内

本誌の発行が中断しておりましたことをお詫びいたします。現在,体制を整えつつありますが,今しばらくご猶予をいただきたくお願い申し上げます。

なお、新たな形を模索する試みのひとつとして、JCCO Victoriaの ウエブサイトを移転しました。新しいURLは、本誌Japonism Victoria の名を付して www.japonismvictoria.com といたしました。内容も 一新しておりますので、ぜひ一度ご覧いただけると幸いです。

このサイト移転に伴い、編集部のメイルアドレスも変更となりました。新しいメイルアドレスは editors@japonismvictoria.com です。お問い合わせおよびPDF版購読申込みはこちらまでお願いいたします。

◆Apology and Notice of Website Relocation

We would like to express our deep apology for interruption of publication of our journal. Renovation of the editorial system is still underway, so a bit more patience of the readers would be greatly appreciated.

As a part of renovation, the website of JCCO Victoria has been relocated. The new URL is **www.japonismvictoria.com** which is, as you note, based on the name of our journal. The site is completely renovated, so please visit our new place!

Furthermore, our email address has been changed due to the abovementioned change of the domain name. The new email address is **editors@japonismvictoria.com**.

Subscription of PDF-version Japonism Victoria or any inquiries should be emailed to this new address. Thank you.

◆無料情報掲示サイト『日系クラシファイド』運営開始!! 日系コミュニティに新たな風を

日系コミュニティを元気づけるための新たなアプローチとして、無料クラシファイドを始めました。個人的利用だけでなく、営利のビジネス利用もOKです。情報掲載は完全無料です。ぜひご活用ください。大勢の方のご利用をお待ちしています。

◆"Nikkei Classified" Open !! Another Approach to Boosting our Community

We've started a free classified site "Nikkei Classified in Canada" to boost our community. Nikkei Classified accepts personal posts and profitable business posts as well. And, postings are absolutely free of charge! Come see our classified site and put your post today!

Nikkei Classified

IN CANADA



日系クラシファイド 誕生!!

www.nikkeiclassified.ca

Personal use:

売ります・買います・あげます 求人・求職 教えて・教えます ボランティア募集・ボランティアしたい 寄附の勧誘 イベント 宣伝 ベビーシッター求む・します 家庭教師求む・します 仲 間募集・サークル紹介 悩み相談 etc. etc. etc...

Commercial use:

新規開店 新発売 ディスカウントセール 営業宣伝 商品宣 伝 店舗紹介 不動産物件紹介 中古車販売 新保険紹介 etc, etc, etc…

情報掲載・利用は一切無料! ビジネスの商業的利用もOK!

100% non-profit website operated by Japanese Canadian Community Organization of Victoria

Nikkei Classified Open!! www.nikkeiclassified.ca

Personal use:

Buying/Selling/Giving, Help Wanted, Jobs Wanted, Teaching/Learning, Volunteers, Donations/Funds, Event Promotion, Babysitters, Student Tutors, Circles/Clubs, Questions, etc. etc. etc...

Commercial use:

New Business, New Products, Sales, Business Promotion, Product Ads, Shop Locations, Estate Listing, Used Cars. New Insurance, etc. etc. etc.

Postings are absolutely free of charge! Commercial Use is OK!

100% non-profit website operated by

Japanese Canadian Community Organization of Victoria

◆東日本大震災: 復興はまだ半ば 義援金受付中

被災者にとって最も辛いのは"忘れられること"

2011年(平成23年)3月11日に発生した東日本大震災の被害はいまだに収束せず、現在でも約18万人の方々が避難生活を余儀なくされています。しかも、この人数には故郷での生活再建をあきらめて別の町に移住された方や、市役所に避難先を告げずに転居された方などは含まれていません。突然の災害で住み慣れた我が家を追われ新しい地での生活を始めることは、特に高齢者にとって容易なことではありません。

被災者の方々に対する支援の必要性はますます高まっています。被災者の方たちが『自分たちはもう忘れ去られた』と孤立感・絶望感を深めることがないよう、継続的な支援を行うことがとても大切です。日本赤十字社では義援金受付期間を延長し、皆さまからの寄附を受け付けています。詳しくは日本赤十字社の下記ウェブサイトをご覧下さい。

https://donate.jrc.or.jp/jrc/application/selectCampaign

◆熊本地震災害義援金

皆さまご承知のように、平成28年4月14日に発生した熊本地震(最大震度7)以降、熊本県、大分県を中心に相次ぎ地震が発生し大きな被害が出ています。日本赤十字社では地震被災者を支援するための義援金を受け付けています。

義援金は被害状況に応じて按分され、各被災県に設置された 義援金配分委員会を通じ、全額が被災者に届けられます。日本 赤十字社の下記ウェブサイトからも義援金申込みができます。ぜ ひ皆さまの暖かいご支援をお願いします。

http://www.jrc.or.jp/contribute/help/28/

◆East Japan Mega-Earthquake Disaster Relief

"Being Forgotten" is the worst for survivors

The disaster of the East Japan Mega-Earthquake in March 2011 hasn't been resolved yet. Around 180,000 people are still forced to live as evacuees. Moreover, this number doesn't include those who have given up to rebuild their lives in hometowns and moved to other towns, or those who are living at other places without registering the place at the city office. Even if one fortunately gets a new home and goes out of the shelter, the life at the new place wouldn't be so easy particularly for the elderly.

The need of support for the quake survivors is still expanding. So, most importantly, we should provide continued support for them so as not to strengthen their feeling of isolation and hopelessness. Donations to the quake survivors can be made to the Japanese Red Cross Society online. Please visit the following website of the Japan Red Cross Society, which is written in English.

http://www.jrc.or.jp/eq-japan2011/donation/index.html

♦Kumamoto Earthquake Relief Donation

Kumamoto Earthquake hit on April 14, 2016 in southern part of Japan and subsequent huge earthquakes uninterruptedly striking neighbouring areas have caused immense damages there. Japan Red Cross Society asks relief donation to the quake survivors.

All of your contributions will be distributed to the survivors through distribution committees set up in the disaster areas. Your support is extremely helpful! Visit the following IRC website, written in Japanese.

http://www.jrc.or.jp/contribute/help/28/

What's Inside:

神道と仏教と日本人

Shinto and Buddhism, and Japanese people (J & E)

Vincent A 1, 4-7

算明学の泉 尾崎光越

Fountain of San-Mei-Gaku Divination (J) 8

EU (欧州連合) の成立と現在 内田 晃

EU: Past and Present (J) Akira Uchida 9-10

指圧の神髄 池永 清.

The Essence of Shiatsu (J) Kiyoshi Ikenaga 10-11

食卓へのお誘い

An Invitation to Dinner Table (J) 11-12

The Journal of Japonism Victoria ISSN 1920-5511 Vol.8 no.8 September 1, 2016

Published by Japanese Canadian Community Organization of Victoria Edited by Vincent A.

Printed in Canada

Copyright:

© 2016 Japanese Canadian Community Organization of Victoria

Logo creator: Yasuo Araki (www.yasuoaraki.com/)

JAPANESE CANADIAN COMMUNITY ORGANIZATION OF VICTORIA

A research based non-profit society for the highest standards of multiculturism

We welcome any comments from our readers.

Contact us at editors@japonismvictoria.com or visit www.japonismvictoria.com

◆神道と仏教と日本人(1頁より続く)

もっぱら人間の死や死後の世界を扱う宗教と思われがちですが、 実際はそうでなく、現世において人間はいかに生きるべきかという 根本命題について、大勢の頭脳明晰な僧侶たちが膨大な時間を かけ、思惟(い)を積み重ねて体系化してきた哲学であり思想な のです。力強い骨格をもつ学問体系といってもよいでしょう。思索 にもとづいて体系化されてきたがゆえに、仏教は論理性・思想性 を非常に重んじています。それに加えて、仏教は僧侶たちの厳しい 修行に裏づけられた強い呪術性も兼ね備えていますので、恐るべ きパワーをもつ宗教といえます。

これに対して、神道はとても素朴で、力強さという点では仏教と比べようがありません。まず、神道には開祖がいませんし、体系化された教義も教典もなく、したがって教義にもとづく説教というものがありません。また、今でこそ、ほとんどの神社に荘厳な社(やしろ)が建っていますが、神社の原型はそのような建物ではなく、祭礼や儀式など特別なときに招き寄せられた神霊が降臨する場所、すなわち、注連縄(しめなわ)と紙垂(しで)(*3)で定められたごく狭い範囲の『神域』が神社そのものでした。この神域に岩や樹木など、神霊が乗り移るための依代(よりしろ)(*4)とよばれる特別なシンボルが祀られているだけの、非常に質素なものでした。



神道には仏教のような強い哲学性・思想性がありません。神道では"言葉を操(あゃつ)る"ことをあまり重視しないのです。神道において「神」とは畏れ敬う対象そのものです。神は人智をはるかに超えた存在ですので、人間が作った言葉あるいは論理という"愚かな道具"で神の意志や神の存在を推し測るような不遜なことは避けるのです。神道が大切にしていることは、教義・教典やそれを貫く理論など言葉による思索で作られた「作品」ではなく、純粋に神を畏れ敬う心 (sincerity) であり、二次的には、その心を形に表す祈祷と祭祀、そしてその心を人々が日々の生活のなかで実践するという意味で、人々が"正しく生きること"なのです。

いいかえれば、神道においては、言葉や論理を介在させて神の意志を推し測ろうとする(正しい生き方を思索する)のではなく、もっと直接的に、神霊の存在を霊的に知覚しながら生きること、それ自体が神の意志にかなうものと考えるのです。したがって、神道は非常に感覚的・霊的な認識を拠り所とするものといえますので、西欧文明的な価値尺度からすれば、おそらく相当に原始的な宗教にみえることでしょう。

♦ Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 1]

However, despite the use of such sophisticated rhetoric, Buddhist priests were not able to turn Japan into a completely Buddhist country. There were at least two factors at play, I think: Japanese people could not throw away *Shintoism*, and the Buddhist forces used the wrong strategy. Before analyzing this point in detail, however, I would like to refer to the differences between *Shinto* and Buddhism.



Philosophy-oriented Buddhism vs. Sensation-based Shintoism

Buddhism assumes an ultimate ideal goal called Moksha (Gedatsu) (complete emancipation) (*1) or Bodhi (Satori) (complete awakening) (*2) and teaches how we should live our life to achieve that goal. In Japan, Buddhism is often referred to as "funeral Buddhism" and is apt to be regarded as a religion which deals with human death and life after death, exclusively. However, the facts are different. Buddhism is rather a philosophy or school of thought systematized based on speculations accumulated, one by one, through the efforts of a large number of clear-headed priests over an incredibly long stretch of history, pursuing the fundamental proposition of how a human being should live in this world. Thus, Buddhism can be thought of as a knowledge system which has a solid structure. Because it has been systematized based on contemplations, Buddhism puts much value on logic and conception. In addition, Buddhism has a strong character of occultism built up by the rigorous ascetic practices of priests. So, Buddhism is really a religion having dreadful power.

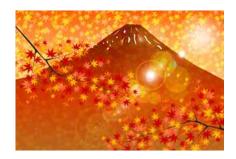
In contrast, *Shinto* is very simple, and is not comparable at all to Buddhism with respect to the powerfulness. First, Shinto has neither a founder nor a systematized doctrine or sutra. Thus, Shinto does not deliver sermons based on its doctrine. Second, although most Shinto shrines currently have an imposing edifice, prototype Shinto shrines didn't. That is, in those days, a Shinto shrine meant just a place where the divine spirit requested to be present for a special purpose, such as a ceremony or ritual, could descend; more specifically, it was just a narrow sanctuary space called "Shin-iki" defined by an enclosing rope "Shimenawa" and paper streamers "Shide." (*3) In this Shin-iki (sanctuary space), a symbol called "Yorishiro" (*4) such as a special rock or tree, serving as an approach substitute to which the divine spirit could possess, was often enshrined. Thus, the shrine structure was very simple.

Shinto does not have a deep structure of philosophy and conceptualization as Buddhism, for the very reason that Shinto does not overestimate the value of "manipulating the words." In Shinto, "Kami" is the real entity to be feared and respected, and, since Kami is far beyond human intelligence, it is regarded as quite haughty to try and define a Kami's will using a "dumb tool" of words or logic devised by human beings. Thus, Shintoism doesn't put much value on "works" such as doctrine or scripture, or theories supporting them, all of those being made up of contemplations based upon words.

(5頁に続く)

◆神道と仏教と日本人(4頁より続く)

それはさておき、このような仏教と神道の違いは、しかしながらごく表面的な、いわば"目にみえる違い"でしかありません。問題の本質は、このような差違がなぜ生じてくるのかということです。仏教と神道には根本的にどのような違いがあるのでしょうか。



実存する神と観念世界の仏

仏教と神道には根本的にどのような違いがあるのかという問いは、なぜ仏教は思惟を重んじるのか、なぜ神道は感覚的了解を重んじるのかという問いでもあります。そして、その答えは、神道であがめる神・神々は実体として存在するが、仏教であがめる諸仏は実存せず、すべて観念上の存在であるから、というものです。この違いが神道と仏教を決定的に色づけているといってよいでしょう。

まず、神道について。神は実存するというと日本人のなかにも驚かれる方がおられることでしょう。しかし、どうやら神様は実体として存在しておられるようです。そしてこのことは、たいていの神社宮司の方たちはご存じのはずです。ここで「ご存じ」というのは「信じている」ということではなく、「分かっている、気づいている」という意味です。宮司の方々の中には神様の姿がみえるとか、言葉が聞こえるという方も少なくないようです。また、一般の方々の中にもそういう方がおられるようですが、ただ、普段は皆さん、そういうことは口に出さないだけのようです。

しかし、神霊を知覚できる宮司の方々も神様と自由に"会話"ができるわけではありませんので、神の意志を推し測るためには、日々、研鑽(けんさん)に努め、自身の精神と肉体を清浄に保ち、神霊に対する感覚を常に研ぎ澄ませておく必要があります。また、神社の氏子(うじこ)(*5)の方たちも、神社境内を毎日清掃するなど、神(氏神)を畏れ敬う気持ちを持ち続けながら"正しく生きる"よう努めることで、神霊の存在を肌で感じながら生活してきています。つまり、神が実体として存在しているからこそ、神の存在や神の意志を、愚かな人間が作り出した言葉や観念でことさら"表現する"(概念化する)必要などなく、神を畏れ敬う心を保ちつつ神と共に生きれば十分ということなのです。

このように神道では神霊に対する感覚的・霊的な認識がベース となっており、言語を用いた思惟の重要性は相対的に低いので す。

♦ Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 4]

Rather, what *Shintoism* regards as most valuable is the sincerity of truly fearing and respecting *Kami* and, secondarily, prayers and worship for expressing such sincerity to *Kami* plus, in addition to this, to "act or live rightly" in the sense of practicing the sincerity in our daily life.

In other words, *Shinto* has no enthusiasm for estimating the *Kami*'s will (in other words, contemplating the way we can live rightly) relying on words and logic. Instead, *Shinto* esteems much more direct perception: that is, to live our life while perceiving the reality of *Kami* through sensation; and this fully serves the *Kami*'s will. Thus, *Shinto* is a religion based on purely intuitive and spiritual cognition and, for this reason, *Shinto* would probably be labelled as a somewhat primitive religion especially when measured using the value scale of western civilization.

Despite the apparent differences described above, the actual differences between the two religions, as they are seen or experienced, may be merely superficial, more visual than actual, which brings up the question, therefore, of how Buddhism and *Shinto* actually fundamentally differ from one another.

Kami in Reality vs. Buddha in the World of Ideas

The question of how Buddhism and *Shinto* fundamentally differ from each other could be rewritten as the question of why Buddhism values speculation and why *Shinto* esteems cognition based on sensation. The answer is simple: *Kami* and *Kami-gami* (gods) worshipped in *Shinto* exist in reality, whereas Buddhas worshipped in Buddhism do not, and all of them are present, instead, in the world of ideas or conceptualization. This crucial difference has determined the colouration of *Shinto* and Buddhism.

First, regarding *Shinto*, even some Japanese people would be surprised to hear that *Kami* real. However, somehow, *Kami* exists in reality; and, probably, most *Shinto* priests know this. Here, the word "know" doesn't mean "believe." It means "realize" or "be aware of." I've heard that a not insignificant number of *Shinto* priests are able to see the figure of *Kami* or hear their voices and, more surprisingly, some people in the general public have a similar ability, though they are too modest to mention it to others.



However, even *Shinto* priests having the sensitivity to perceive the divine spirit are not able to have a "free conversation" with *Kami*. So, for enhanced perception of the will of *Kami*, they must devote themselves to their work as a priest while keeping their own body and spirit purely cleansed every day so as to subtilize their sensitivity to the divine spirit as much as possible. On the other hand, village residents around a *Shinto* shrine, called *Ujiko* (parishioners), who have the role of caring for *Kami* (in this context, *Uji-gami* which means a village god), demonstrate their sincerity of fearing and respecting the *Kami* by, for example, cleaning the shrine precincts every morning. By acting rightly every day, *Ujiko* people can live their life while perceiving the reality of

(6頁に続く)

◆神道と仏教と日本人(5頁より続く)



さて他方の仏教ですが、前述のように、仏教において『仏・仏様』はすべて観念上の存在であり、実体として存在するものではありません。

仏教の開祖は釈迦牟尼(しゃかむに)で、日本では「お釈迦様」として親しまれている実在の人物です(BC624-BC544)。仏教でいわれる仏陀という言葉は、本来的には解脱により悟りに達した釈迦牟尼をいうものですが、釈迦と同じように悟りに至った僧を仏陀と呼ぶこともあります。ただし、悟りが観念上の状態であるのと同じく、仏陀も観念世界で定義された状態ないし存在であって、釈迦牟尼が入滅後に仏陀として実存しているということではありません。

仏陀は、迷い(煩悩)を完全に捨て去り、悟りの涅槃(ねはん)(*6)の 境地に達した僧の状態ないし水準を指す観念的な呼称であって、 仏陀という超自然的な何かが実在しているわけではないからで す。

また, 仏教は多数の宗派を擁していますので, 釈迦のほかにも様々な"仏様"が信仰の対象 (本尊) とされています。日本語の仏という言葉は, 元々は仏陀 (=釈迦牟尼) の省略語ですが, 如来 (にょらい) や菩薩 (ぼさつ) など, 仏教における多様な信仰対象を総称するものとして用いられています。如来や菩薩などの名前も, 悟りの涅槃の境地に達しているか, その直前にある状態を指す観念的な呼称であり, いずれも実存を意味する語ではありません。

仏教の原点は、完全な解脱により得られる悟りという観念上の 状態であり、仏教の本質はその悟りとそれに至る道筋の概念化に あるといえます。インドで生まれた仏教が中国を経て日本に至り、 日本で独自の展開をみせた結果、現在の日本の仏教では、解脱 や悟りよりも死後の救済(浄土往生)(じょうどおうじょう)(*フ)が主たる 課題となっていますが、浄土も往生もすべて概念操作によるもの です。ですから、仏教は哲学であり、思惟が非常に重要視されるの です。

* * * * *

さて、神道と仏教の違いを簡単に説明しましたが、これで話が終わるわけではないのです。実は問題はそれほど単純ではないのです。ここまで、私は仏教において仏は実存しないと述べてきましたが、非常にいいにくいのですが、それとまったく矛盾することを申し上げなくてはならないからです。

どうやら、仏様も神様と同じように実体として存在しておられる

◆Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 5]

Kami mainly by sensation. In summary, simply because Kami exists in reality, there is no need of especially "expressing" (conceptualizing) the reality of a Kami or a Kami's will by means of words and ideas devised by unwise human beings; it good and sufficient for people to live with a Kami while keeping their sincere fear and respect for them.

As described above, in *Shintoism*, sensation is fundamental to the cognition of a divine spirit, and speculation or conceptualization based on words is of relatively low importance.

With regard to Buddhism, on the other hand, as described earlier, Buddhas ("*Hotoke-sama*" in Japanese) are all present in the world of ideas; they do not exist in physical reality.

The founder of Buddhism is *Shakyamuni* (*Gautama Buddha*), a real person (BCE 624-BCE 544) and well known in Japan as "*O-Shaka-sama*." Originally, the term Buddha was used in Buddhism to refer to *Shakyamuni* after he reached *Bodhi* (complete awareness) based on *Moksha* (complete emancipation). Currently, however, those Buddhist priests who have reached *Bodhi* like *Shakyamuni* are referred to as Buddhas as well. Here, we should note that *Bodhi* (complete awareness) denotes a specific ideal level of awareness defined by conception and, exactly in the same way, Buddha is a word representing a specific ideal level of awareness defined by conception; it does not mean that *Shakyamuni*, only after he passed away exists in reality as Buddha.

More exactly, in Buddhism, Buddha is an ideological word which refers to the ultimate state or level of a Buddhist priest who has become completely free from every hesitation (*Kleshas* which means "cloud in mind") and reached *Nirvana* (*6), the perfect peace and ease, of *Bodhi*. Buddha does not mean that some supernatural entity called "Buddha" is present.



Furthermore, since Buddhism comprises a large number of denominations, besides *Shakyamuni*, there are a wide variety of "Buddhas" worshipped as the idol of the faith. The term "*Hotoke*" in Japanese is originally a clipped form of Buddha (= *Shakyamuni*), but currently it is used to generally refer to various objects of the faith of Buddhism such as *Tathagata* (*Nyorai*) and B*odhisattva* (*Bosatsu*). Similarly, these names *Tathagata* and *Bodhisattva*, are ideological terms used to refer to those priests having reached the goal *Nirvana* of *Bodhi* or levels close to the goal. None of these words suggests the existence of anything in the real world.

Clearly, the origin of Buddhism resides in the definition of the ideological state called *Bodhi* (perfect realization) which could be reached by *Moksha* (complete emancipation). Therefore, the study of the essence of Buddhism should begin with the conceptualization of *Bodhi* and the route toward it.

Buddhism was born in India, was introduced into Japan via China, and it has developed in Japan in quite a unique manner. As a result, in current Japanese Buddhism, the major issue is relief after death (*Jodo Oujo* which means rebirth in

◆神道と仏教と日本人(6頁より続く)

ようなのです。原理的には実存しないはずのものが現実的には実 存しているかもしれないという、このおそるべき混沌状況こそが、日 本における神道と仏教の複雑さを如実に物語っていると思います が、それについては次回お話ししたいと思います。

(次回に続く)

[注] 文章中の用語の意味についてはWikipediaをご参照ください。

*1:解脱(げだつ)

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E8%A7%A3%E8%84%B1 https://en.wikipedia.org/wiki/Moksha#Buddhism

*2:悟(さと)り

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%82%9F%E3%82%8A https://en.wikipedia.org/wiki/Bodhi

*3:注連縄(しめなわ)と紙垂(しで)

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%A8%E9%80%A3%E7%B8%84

https://en.wikipedia.org/wiki/Shimenawa

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E7%B4%99%E5%9E%82

https://en.wikipedia.org/wiki/Shide_(Shinto)

*4:依代(よりしろ)

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E4%BE%9D%E3%82%8A%E4%BB%A3 https://en.wikipedia.org/wiki/Yorishiro

*5:氏子(うじこ)と氏神

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%B0%8F%E7%A5%9E#.E6.B0.8F.E5.AD.90 https://en.wikipedia.org/wiki/Ujigami

*6: 涅槃 (ねはん)

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%B6%85%E6%A7%83 https://en.wikipedia.org/wiki/Nirvana

*7: 浄土往生(じょうどおうじょう)

https://ja.wikipedia.org/wiki/%E6%B5%84%E5%9C%9F

https://en.wikipedia.org/wiki/Pure_land



◆Shinto and Buddhism, and Japanese People [Continued from page 6]

the pure land) (*7) rather than Moksha or Bodhi. Still, the terms Jodo (Pure Land) and Oujo (Rebirth in the Pure Land) both originate in conceptual manipulation, as well. Thus, Buddhism is in fact a philosophy, and speculative inquiry is valued considerably.

While I have briefly summarized the difference between *Shinto* and Buddhism, this is not the end of story. The matter is not as simple at all. Although I explained that Buddha does not exist in physical reality, here I have to make a completely contradictory statement: that is, in Buddhism as well, Buddha may in some way perhaps exist in the real world as do Kami in Shinto. It is really a sort of chaos because a thing which is theoretically nonexistent might actually exist in reality. However, I believe that the apparent contradiction described above in fact, is one way of vividly illustrating the dynamic relationship between Shinto and Buddhism in modern-day Japan. I would like to explore more regarding the complex relationship between the two religions in today's world in our next issue.

[To be continued in the next issue]

Proofreading: David Gordon-MacDonald

NOTE *1: *Moksha* (emancipation) (*Gedatsu*) https://en.wikipedia.org/wiki/Moksha#Buddhism

*2: *Bodhi* (perfect realization) (*Satori*) https://en.wikipedia.org/wiki/Bodhi

*3: *Shimenawa* (enclosing rope) and *Shide* (paper streamers) https://en.wikipedia.org/wiki/Shimenawa https://en.wikipedia.org/wiki/Shide_(Shinto)

*4: *Yorishiro* (approach substitute) https://en.wikipedia.org/wiki/Yorishiro

*5: *Ujiko* (parishioners) and *Ujigami* (village god) https://en.wikipedia.org/wiki/Ujigami

*6: Nirvan (perfect peace and rest) (Nehan) https://en.wikipedia.org/wiki/Nirvana

*7: *Jodo Oujo* (rebirth in pure land) https://en.wikipedia.org/wiki/Pure_land

PDF版Japonism Victoria 無料購読のご案内

Japonism VictoriaのPDF版を皆さまのメイルアドレスに無料で配信 しています。ご希望の方は editors@japonismvictoria.com 宛にお名 前と居住地(州と市)(日本の方は都道府県名)を記したメイルをお 送り下さい。なお、個人情報は統計目的でのみ使用し、いかなる組織・ 団体にも情報を譲渡することはいたしません。

Free PDF of Japonism Victoria now available!

The PDF version of Japonism Victoria will be sent to your email address. It's absolutely free! For subscription, you send an e-mail to editors@japonismvictoria.com

with your name and place (city and province). Your personal information will be used for the statistical purpose only, and will not be transferred to any other societies or organizations.

尾崎 光越



◆宿命を知る

宿命を知り運命を生かす

前回は、孤独を経験することを通して、人は生きるための本当の方向を感じられる存在であることをお伝えしました。今回は、宿命を知るにはどのようにしたら良いのかについて述べさせていただきます。

宿命とは自らに備わっている本質です。初めから本質が解っていたら苦労はしません。それが解らないからこそ占い師の仕事があるともいえるのですが、それでは何を決めるのにも占い師がいなければなりません。すべてのことを占い師に決めてもらっても、決して良い運命はもたらされません。何故なら、運命は自分で切り開くものだからです。しかし、占い師なしでどのように自分の宿命を知ることができるのでしょうか。

それには、先ず自分の人生は自分の責任で生きるという姿勢が大切です。そして、自分を知ろうとする心構えが必要です。いたずらに他人の生き方にあこがれて真似をするのではなく、自分のもつ力を生かそうとする意欲を持つことです。

例えば、宿命のひとつである生命力は、弱い人もいますし、強い人もいます。小さい時から身体の弱い人は何となく自分の生命力を知ることができます。しかし、生命力が弱いということは運命が弱いことではありません。弱い星で生命力が弱ければ、それに合う人生の設計をして強く命を運ぶ運命を創れば、強運の人生を過ごすことができます。「一病息災」といわれるのもそのひとつの例でしょう。

そのために、私は人生の初めの時期に自分の宿命である本質を知る努力をすることが大切だと考えます。できる限りいろいろな経験をしてほしいのです。人生の流れを運命の世界で見た場合、子ども時代、青年時代、壮年期、晩年期そして最後の死の世界に分かれます。長い人生を同じテンポで歩むのではなく、子ども時代から青年時代までは壮年期以降の人生作りのための準備期間と考えて、自分に合うものと合わないものを選別できる感覚を身に付けるために、忙しくチャレンジをすることが良いと思います。

例えば、自分の本質に合った職業をさがすのにも、いろいろな出来事にぶつかる必要があります。合わないことに出会ってこそ、合うことが解るというものです。世の中には、子どもの適職は何かと占い師の私に聞きにいらっしゃる親御さんがあります。勿論、占い師の立場から「お子さんの占いの上からの本質はこうなので、これこれの仕事に向いているかもしれません。」と答えることはあります。しかし、その親が相談に来るまでの子どもの生き方が宿命に

合っている場合とそうでない場合では、アドバイスの仕方は相当 変わります。

それを無視して「あなたの本質はこれなので、今日からそれに合わせて生き方を変えて下さい。」といっても、いわれた本人は混乱するでしょう。星から観た本質にあてはまることを羅列しても決して良い結果にはなりません。ですから、私は必ず「本人が良く考えて決めることですね。」と付け加えます。

この傾向は人間関係にもあてはまります。よく、相性の良い人と相性の悪い人といういい方を耳にします。恋人との関係を知るにも、結婚相手を選ぶにも相性の良い人に出会いたいと願われます。私たちは様々な人達との関係で生きています。その中には、何となく好意を持てる人もいれば、何となく嫌な人もいます。それが相性ですが、相性が良さそうだから付き合う、また相性が悪そうだから付き合わないというのは良くありません。

相性が良くない人というのは、自分と異なる感覚や考え方を持っているという側面もあります。ですから、若い時代にはいろいろな人を知り、付き合ってみることです。但し、相性があまり良くないと感じた場合には、その事実を頭の中で判断しておく必要はあるでしょう。その場合は、無理に合わせて深入りしようとせず、聞き役にまわって関係を保つのも良いでしょう。

小さい時に友だちと喧嘩したり仲良くしたりしながら成長するのが良いのはこのことです。ですから、子ども時代から青年期にかけては、せいぜいいろいろな人と付き合って下さい。友だちが10人いたとしたら、6人は相性の良い人、後の4人は良くない人くらいの割合で付き合えれば良いのです。きっと、人間のスケールが大きくなり、自分の本質にも気づくことができるでしょう。

尾崎光越 算命学による人生の道しるべご相談はこちらまで www.honkakuuranai.com



EU (欧州連合) の成立と現在 <第1回>

内田 晃



---編集部より

バンクーバー日本語学校の卒業生を中心に構成される桜楓塾(おうふうじゅく) (代表: 内藤邦彦先生) で行われた講演会の記録をご厚意でいただくことができましたので、今回と次回の2回に分けてその抜粋を掲載いたします。桜楓塾は日本語学校卒業後も日本語への学習意欲にあふれる若者たちが集まり、日本の歴史、文化、時事問題などについて学ぶ会です。

今回の講演会の講師は内田晃氏(1981年明治大学政経学部卒。都市銀行での 勤務経験を経て1985年に外務省入省。英国ランカスター大学にて国際関係論・戦 略研究で修士号取得)。講演会開催日:2016年8月7日,開催地:BC州バーナビー市 内,参加人数:7名。なお,掲載にあたり,題目,項目名を含め記録内容を編集部に て編集しました。

1, EU(欧州連合)の意義

イギリスのEU離脱問題 (ブレグジット) を契機としてEUの統合が 危ぶまれ、今後の各国の動向が注目を集めていますが、EUとはど のような体制なのか、その意義や成立の過程などはあまり知られ ていません。まず、EU発足の歴史と統合の思想をふりかえり、EUの 意義を考えてみましょう。

はじめに、17世紀中頃の欧州諸国と2016年現在の欧州諸国の分布具合を地図で比較すると、欧州の状況が大きく異なっていることがわかります。17世紀の頃は大小無数の国々に分かれていたのに対し、現在ではかなりすっきりとまとまりがあります。このことからいえる欧州統合の意義のひとつは、各国が持つ「国家意識」から、欧州という大きな「コミュニティ意識」への発展であると考えられます。

こうした意識の変化は第一次世界大戦後の仏独関係が大きな原動力となっています。第一次世界大戦後、ヴェルサイユ条約が結ばれ、敗戦国であるドイツは領土割譲(かつじょう)、植民地放棄、軍備制限、1360億マルク(当時のドイツの年間GDPの20倍)の賠償金支払いを義務づけられました。しかし戦争で資本や領土を失ったドイツには賠償金を支払うことが困難でした。その結果、戦勝国のイギリスやフランスでさえ、戦争への出費で戦後の財政が困窮(こんきゅう)し、また、ドイツからの賠償金も思うように得られず、米国に援助を求めることで債務のバランスを維持する状態でした。

ところが世界大恐慌が起こったために米国からの資金供給がとまり、ドイツの賠償能力はさらに制約を受けざるを得ず、賠償額の減額交渉が行われました。当然にイギリスとフランスもその影響を受けました。このようなドイツに対する過酷な賠償義務が後の第二次世界大戦への引き金となっていきます。

2 欧州統合思想

こうした大局的な流れの一方で、悪化していく戦勝国と敗戦国の関係 (特に仏独関係)を改善し、欧州各国がひとつにまとまる必要性を説く動きがありました。この欧州統合思想を最初に掲げたひとりがリヒャルト・ニコラウス・栄次郎・クーデンホーフ=カレルギー(1894-1972)で、その先駆的な思想活動から「欧州統合の父」といわれています(*1)。

カレルギーは、世界は米国、イギリス、欧州、ロシア、そしてアジアの5つの勢力圏に分けられると考え、欧州ブロックは第一次大戦の戦火で戦勝国も敗戦国も甚大な損害を被り、分裂状態にあるという危機意識を有していました。彼の考え方には当時の欧州独自の立場が表れています。

ひとつは、米国とロシア(当時はソ連)が明確に分けられている点です。当時の欧州はソ連の脅威に対抗し、米国との経済競争に対抗しなければならない状況にありました。もうひとつは、イギリスとヨーロッパを区別している点です。これは主に当時のイギリスの経済基盤が他の欧州各国よりも遥かに安定しており、イギリスは単体で成立し続けられると考えられたためです(*2)。

カレルギーは、このような危機的状況にある欧州ブロックが生き残るためには、欧州諸国がひとつにまとまる必要性があると考えました。彼の欧州統合思想は当時、かなり先駆的でしたが、続く第二次世界大戦を経て、徐々に現実的な案として受け入れられていきました。

この流れをさらに促進したのが冷戦時代における米ソ対立構造でした。特に地理的に隣接するソ連勢力の拡大に対する対抗手段として、欧州各国統合の重要性が認識されていきました。例えば、欧州内では先の大戦のきっかけになった仏独関係の修復に焦点が置かれ、様々な歩み寄りが考案されましたが、そのひとつが1950年のシューマン宣言です。また、1951年には欧州石炭鉄鋼共同体が設立されました。この共同体は、主として武器・兵器に使われた鋼鉄と石炭の供給・使用を制限することで、経済的な面から戦争の再発を防止することを目的としていました。戦後の欧州復興に力を入れていた米国の支持が得られたこともあり、経済的な側面からの欧州統合を進めようとする試みは、1958年の欧州経済共同体(EEC)の発足へと繋がっていきました。



――――経済の他に文化的側面からも欧州を統合しようというアプローチはあったのでしょうか? (塾生N.O.)

欧州統合という発想の背景には、主に戦争や経済的な問題がありました。例えば、米ソ冷戦構造の下での安全保障上の問題、 米国製品の輸入に対抗するための自国製品の優位性の維持といった経済上の問題です。そのため文化面から統合を試みようと いう動きは二の次にならざるを得なかったと思います。欧州各国は 自国の文化・風習といった自国のアイデンティティーを相互に尊重 し維持しながら、経済的なメリットを追求し統合を果たしたのだと 思います。

また、「欧州文化」と言っても実際には各国の間で大きな違いがあります。民族も言語も多岐にわたり、宗教も異なります。余談になりますが、食文化を例にとるならば、イギリスとフランスは地理的には非常に近いのですが、食生活における基本的な考え方は大きく異なります。一般にイギリス人は「生きるために食べる」といわれているのに対して、フランス人は「食べるために生きる」といわれています。グルメガイドなどでイギリス料理が低く評価されることが多いのに対し、フランス料理は美味しいものとして紹介されがちなことをイメージするとわかりやすいでしょう。また、ドイツは土地が痩せているため、ドイツの主食は芋と言われています。そして保存的要素の強いソーセージやキャベツの酢漬け(ザワークラウツ)が有名です。

このように幅広い文化の違いを統合しようというのは、経済的な統合よりも難しかったのではないかと思います。ただ、統一市場の発達により、自国に足りない食料品を安価な価格で輸入できるようにすることで、食料供給の大幅な改善や食文化の交流を促したのではないかと思います。

[注

- *1: カレルギーは、オーストリア・ハンガリー帝国の外交官であった父のハインリヒ・クーデンホーフ=カレルギー伯爵と日本人の母、青山みつのと間に生まれた、日本出身のオーストリア政治活動家。1923年頃より『パン・ヨーロッパ』という政治雑誌を発行し、欧州統合思想を欧州各国に説いていました。
- *2: カレルギーが示した勢力圏構想に欧州独自の立場が表れているもうひとつの点は、アフリカ諸国が勢力圏から除外されていることです。これは当時の欧州各国にとって、アフリカ諸国は自国の植民地であって自国の経済発展の要としてそのまま維持されるべきものと考えられていたからです。





指圧の神髄 [第1回]

池永 清

----編集部より

今回からBC州North Vancouverで『カナダ指圧カレッジ』(Canadian College of Shiatsu Therapy)を運営されておられる池永清先生に指圧についてお話していただきます。池永先生は、日本で古来より親しまれてきた「つぼ」といわれる押圧点を指で押して身体の調整を行う指圧療法を実践され、2003年にはこの押圧点・反射点を解剖学的に解明した著書「Tstubo Shiastu」を発表されました。池永先生はカナダ、アメリカ、ヨーロッパで指圧が独自の治療法であることの認定を受けるためご尽力され、指圧プラクターの世界統一資格をカナダBC州ではじめて確立された方です。

池永先生にご登場いただくことになりました経緯は、本稿編集者の個人的経験でした。編集者の幼い頃の記憶に、母の肩を指で押している祖母の姿があります。5歳の頃だったと思いますが、祖母に「何しているの?」と聞くと、祖母は「身体には命が流れているの。でも疲れると命がかじかんでうずくまってしまうの。だからこうして『起きて、目を覚まして』といっているのよ。」と教えてくれました。

そして昨年、編集者はあるモールで「JAPAN SHIATSU」という看板を見かけました。中では治療師が指圧を施しており、その姿が幼い頃の記憶を蘇らせたのです。治療師の方とお話ししたことが縁となり、池永先生にお目にかかり、お話しをうかがって、指圧が日本の誇る独自の治療法であることを知りました。この連載をお読みいただくことにより読者の皆様が指圧の心を知り、指圧を生活に取り入れて、お身体に命の泉を清らかに流す一助にしていただくことが出来ましたら幸いです。

◆指圧の成り立ち

この度、Japonism Victoria編集部の方より指圧について解りやすく説明をしてほしいとのご依頼をいただきました。指圧が少しでも多くの方に知っていただけるのは、大変嬉しいことです。そこで、指圧が日本独自の安全な医療行為であり、幅広い効果をもたらすものであることを皆様にお知りいただくために、指圧の定義や意味、そして方法を簡単に述べていきたいと思います。今回は第1回として、指圧誕生の経緯や歴史をエピソードなどを取り混ぜながらお伝えすることにします。

指圧とは何かと問われると、皆様はどのようにお考えになられるでしょうか。「痛いところを指で押す治療」と答えられると思います。 その通りなのですが、揉んだり、撫でたりしないこと、指以外の肘や膝などを一切使わないことは、あまりご存じないと思います。 残念ながら指圧は他の手技治療との違いを理解されないことが多いのが現状です。中にはマッサージの一部として捉えられることもあります。

しかし、指圧はそういったものではなく、指だけで体表のコリのある箇所を押してコリを解消し、まるで命の泉が湧き出るかのように

リフレッシュさせることができる技術なのです。他の手技療法とは 異なり、指圧は証の見立てや事前の診断も必要なく、患者と施術 者と煎餅布団(せんべいふとん)が一枚あれば、すぐに治療が始めら れるというメリットがあります。そして治療は簡単なものから複雑な ものまでがありますが、やさしいものであればご家族で互いに押し あって、疲れや病気に打ち勝つ力を引き出し、身体の様々な機能 を正常に戻すことができます。

指圧は指で身体を押すことを基本とするものですので、知らず知らずのうちに、私たちの生活の中に取り入れられてきました。それは指圧がとても自然な営みでもあるからです。古代の人々が患部に手を当てることで痛みを鎮めていたことはご存じだと思います。約2000年前の神話時代には、日本の医祖と言われる少名毘古那神(すくなひこなかみ)が徒手によって病気を治した記録があります。指圧の発祥は古代の手当に始まると言われています。その後、有史時代を迎え、仏教の伝来とともに漢方医療が輸入されてきます。その中には鍼(はウ)、灸(きゅう)、按摩(あんま)などの手技治療も入ってきました。しかし、新しい中国医療などに翻弄(ほんろう)されながらも、指圧は日本人の知恵を受け継ぐ形で人々の生活に染み込んでいきました。

そのような中で、指圧療法の創始者といわれる浪越徳治郎(なみこしとくじろう)が誕生します。ご年配の方ならご存じでしょう。徳治郎の家族は明治45年(大正元年)、徳治郎が7歳の時に四国の香川県より北海道の留寿都村に移住しました。徳治郎の母、まさは旅の疲れと急激な生活の変化により、体中に痛みを訴えて寝込んでしまいました。医者も薬もない状況の中で徳治郎少年は母の苦しみを見かねて、母親の身体を「撫でる」「さする」などをして必死に看病をしました。

母親の身体をくまなく触っていると、徳治郎少年は母の身体に特に硬い部分を発見したのです。そこでその部分に注目して、硬い部分を親指でほぐすことを始めてみました。すると母の容体が不思議と良くなっていくのに気がつきました。その後、暗中模索(あんちゅうもさく)の末に、身体の凝りや発熱などの症状に合わせて押し方を工夫しながら治療を続けた結果、母、まさは全快にこぎつくことができたのです。母親の病名は多発性関節リュウマチだったといわれています。母を思う子どもが必死で手当を行った結果でした。

この時の経験をもとに、徳治郎は試行錯誤を繰り返しながら幾多の研究を重ね、指圧を医療手段のひとつとして形作っていきました。徳治郎の心にはいつも母を助けた気持ちが生きていたのです。まさに「指圧の心は母ごころ、押せば命の泉湧く」なのです。

このように徳治郎が始めた指圧治療は、古来より人々に受け継がれてきた手当の作用と合流し、ひとつの流れを生み出していきました。現在、指圧は世界で認められた手技療法となりました。指圧施術者に与えられる世界統一資格である指圧プラクターの名称も、海外では初めてここカナダのBC州で使われることになりました。

次回は、徳治郎が始めた指圧治療が日本の独自の手技療法になるまでの経緯をお伝えしたいと思います。

食卓へのお誘い「最終回〕



最終回の今回は、食欲不振や胃腸の調子が少し悪い時のために、食べやすい3品をご紹介しましょう。いずれもさっぱりした舌触りですが、メインデイッシュにもなるお惣菜です。お好みによっているいろなアレンジも可能です。ご家庭に合わせてオリジナルレシピを考案してみてください。

PJ ブレンダーで混ぜて作る厚焼きたまご (4~5人分) ☆材料

·主材料

鶏卵 6個 Sole (魚) フィレ 2枚 めんつゆ 小さじ2+2 砂糖 大さじ1.5 小さじ1 塩 グリーンオニオン 2~3本 牛乳. 1/2カップ オリーブ油 小さじ2

あんかけ材料

塩ひとつまみ砂糖小さじ2めんつゆ小さじ2醤油小さじ1水大さじ6片栗粉小さじ2

- 下ごしらえ
- * グリーンオニオンを洗って5ミリ幅に切る(太い場合立て切りにしてから)。
- *Soleの中央の骨の部分を切り取り2センチくらいに切っておく。
- *あんかけ用の材料を混ぜておく。

☆調理

- ① 卵を割ってブレンダーに入れ、続いてSole、めんつゆ、砂糖、塩も入れる。
- ② ブレンダーでSoleが滑らかになるくらいまで混ぜる
- ③ ②をボールに移して、切ったグリーンオニオンを混ぜる。
- ④ 熱したフライバンに油を入れ、③を入れて焼く。周りがぶつぶつしてきたら全体をかき回し、中火でふたをして2~3分程焼く。裏返して2分ほどで火を止め、余熱で焼く(焼きすぎに注意)。
- ⑤ フライパンより大きいお皿をかぶせ、ひっくり返してお皿に盛

りつける。

- ⑥ あんかけ用の材料を別の鍋で粉っぽさが無くなるまでかき 回しながら火を通す。
- ⑦ 皿に盛った⑤の上に⑥のあんをかけて、切り分けていただく。
- *好みで千切りしょうがをちらすと、アクセントになります。
- *魚の代わりに蟹を入れるとカニ玉に、ご飯にのせれば天津丼になります。



し 胡麻とうふ(3~4人分) ☆材料

胡麻ペースト大さじ3くず粉大さじ3水3/4カップ醤油少々

わさび

少々(ゆずこしょうでも美味)

☆調理

- ① 鍋にくず粉を入れ、分量の水から大さじ2杯分を取り出して鍋に加え、くず粉なじませるようにして溶かす。
- ② 胡麻ペーストも入れ、滑らかになるまで混ぜ、残りの水も加える。
- ③ 細火にかけ、木ベラでまんべんなくかき混ぜる。
- ④ 透き通って固まってきたら火を止め、もう一度かき混ぜる。
- ⑤ 適当な容器に入れ、上を平らにして冷やす。
- ⑥ 冷えて固まったら、人数分に切り、好みでわさび等をのせて 醤油でいただく。

*本来は胡麻をすりますが、胡麻ペーストを使うと舌触りが滑らかな上に簡単に作れます。味もまっとりして美味しい。

煮こごり寒天(2~3人分)☆材料

・具の材料

鶏のささみ肉1~1本半にんじん30~40グラム干し椎茸2~3枚砂糖小さじ1醤油小さじ2水50cc

・煮こごりの材料

寒天パウダー 2~5グラム(堅さの好みに合わ

せて調節して下さい)

水(またはお湯)250cc砂糖小さじ1醤油小さじ2

下ごしらえ

- * 鶏ささみを3~5ミリくらいに細く割く。
- *にんじんを細切りにしておく。
- * 干し椎茸は柔らかくなるまで水につけ、水をよく絞って3ミリ くらいの幅に切る。

☆調理

- ① 鍋に水を入れ、さとう、醤油、酒を加えて煮立たせる。
- ② ①に下ごしらえした具をすべて入れて煮る。全体を煮汁によくからませ、煮汁がなくなるくらいまで煮含める。
- ③ 水またはお湯に寒天パウダーを少しずつ入れて溶かす。
- ④ 寒天を全部溶かしたら弱火にかけ、沸騰するまでかき混ぜながら加熱する。沸騰したら火を止め、さらに1分ほどかき混ぜる(寒天パウダーはメーカーによって溶かしかたが異なりますので、作り方をお読みになってそれに従ってください)。
- ⑤ ④を型を作る容器に入れ、すぐに②の具を入れて全体にま ぶす。
- ⑥ ⑤の容器を冷蔵庫に入れて固める。固まったら人数分に切り分けていただく。
- * 寒天の代わりにゼラチンを使っても良いでしょう。ただし、ゼラチンの場合は味付けを少し濃いめにすると美味しいです。
- * 寒天は40度以下になると急速に固まる性質があります。急いで料理したい時はゼラチンより寒天をおすすめします。





お気軽に日本語でどうぞ!

カナダ・アメリカ旅行

何でもお問い合わせください!

州政府認定・日系旅行会社(BC Reg.No.2755)



資産運用のお手伝いをいたします 20年以上の経験 お気軽に日本語でご相談ください

投資アドバイザー

大輔 島川

email : daisuke.shimakawa@nbpcd.com



不動産の売買なら

YOU DESERVE THE BEST

26 年にわたる経験と MLSスペシャルゴールド賞受賞の実績! ヴィクトリアで唯一人の日本人業者の

Hiro Nakatani

Sutton Group - West Coast Realty 250-661-4476 日本語でどうぞ www.HiroNakatani.com





お茶で一服、ほっと一息。 鮨、弁当、玄米、手作りのデザートまで 体にやさしい家庭の味です。

www.kissakogreenteacafe.com

2027 Oak Bau Ave. (250)370-5195





SAKURA JAPANESE GROCERY

おいしいお食事 寿司・お弁当のお持ち帰り 日本食材 店内美しく改装!! お食事席が増えました。パーティも受付中

1213 Quadra St. Victoria

Phone 250-388-3636 Fax 250-388-3615 Open Mon. - Fri. 10am - 7pm Sat. 10am - 6:30pm 従業員募集中 ワーキングホリディまたは永住権をお持ちの方





ABIC カナダ移民&ビザ

カナダ政府公認 ICCRC#R421895

- ●17年の実績・経験と責任で安心。日本語によるきめ細かなサービス
- ●各種移民・ビザの代行、起業・投資・公証・認証翻訳・会計士・弁護士相談
- ご相談は無料、毎月セミナーを開催中。お気軽に日本語でお問い合せ

日本語アドバイザー: Terry or Chie

ABIC Immigration, Suite1617 - 409 Granville St., Vancouver, BC V6C 1T2 Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICanada.com www.ABICanada.com









(*) inlingua*

ダウンタウン・ビクトリアに新しい語学学校が開校!!

- 集中クラス
- 一般英語 -TESL トレーニング
- TOEFL・IELTS -フランス語・日本語・ スペイン語・他





Suite 101-910 Government Street Victoria B. C. V8W 1X3 電話: 250-590-4805 トールフリー: 1-888-958-1692 www.inlinguavictoria.com info@inlinguavictoria.com 日本語でお気軽にどうぞ!





アナック教育研究所 育児相談・教育相談のご案内

これまで本誌Japonism Victoriaに掲載しておりました「子育て相談室」を長くご愛読いただきまして、誠にありがとうございました。「子育て相談室」では、小さなお子さまをお持ちの親御様から私どもアナック教育研究所に寄せられていた様々な相談内容のなかから、カナダにお住まいの日本人・日系人のお母さま・お父さまにお読みいただきたい事柄を選び、子どもの成長発達を親はどのように考えるべきか、子どもの言葉、行動、気持ちを親はどのようにとらえるべきか等々、子育て対する親としてのあり方・考え方を中心にお話しさせていただいてまいりました。

しかし、親子関係というのは、家族構成、親の価値観・人生観だけでなく、親子それぞれの性格などによっても大きく異なり、同じようにみえる問題も、実際はご家庭ごとに考えるべきポイントが違うということが少なくありません。

育児・教育に関する基本的な事柄については、不十分ながらも大略を述べさせていただきましたので、多くの場合にあてはまる一般論としての「子育て相談室」の記事掲載をここで終了し、今後は、お子様の育児・教育に関する親御様からの個別のご相談に集中させていただくことにいたしました。

私、岩瀬恭子がビクトリアに居りますときは面談にて、不在の場合は電話、ファックス、メイルなどにてご相談をお受けします。費用につきましては、私どもアナック教育研究所のウェブサイトをご覧ください(初回ご相談は無料です)。

ご相談を希望される方は、お名前、お子様の年齢、ご相談内容の概略を記したe-mailをvictoriaoffice@anak.jpまでお送りください。



アナック教育研究所 代表 岩瀬恭子

URL: www.anak.jp

E-mail: victoriaoffice@anak.jp

ELC Research International

Research, Statistics & Translation www.elcresearch.com

ELC Research International

Research, Statistics & Translation www.elcresearch.com



Kings Tax Services Ltd.

インカムタックスリターン(確定申告)の代行サービス

T4、T5、医療費申告、学費の申告、就労所得手当の申請、GST タックスリターン申請、 過去10年までの申告や訂正、チャイルドタックスベネフィット申請等を行っております。

ワーホリや学生のタックスリターンは、入国後すぐに申請可能。 観光ビザでも カナダに6ヶ月以上滞在されれば申請ができます。

どうぞお気軽にお問い合わせください。

Email: japan@kingstax.com (メールは日本語でどうぞ) 15-655 FORT ST (2F) www.kingstax.com 🏠 (250)885-8290



NormanToursLtd. normantours.com 250-380-1400



日本食料品店 · Japanese Grocery Store

日本食材、惣菜お持ち帰り寿司、弁当

Japanese Grocery
Take out Sushi

大好評の安くておいしい 寿司、どんぶり、から揚げチキン、 餃子、お刺身、お弁当ボックスなど、 新メニューもあります。 新鮮で豊富な品揃えの日本食を お手軽な値段で提供し 皆様のお越しをお待ちしております。



fujiya 3

3624 Shelbourne St.

Victoria, BC V8P 4H2

Tel: (250) 598-3711

Web: www.fujiya.ca

Mon - Sat: 10am - 7pm

Sun: 11am - 6pm